

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ ΤΗΣ 210/13.7.1964 ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΩΣ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚ. ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Αριθμός Απόφασης 66 Θέμα: Συμβιβαστική επίλυσις τής μετά του
HUMBOLDT διαφοράς.

Τό Διοικητικόν Συμβούλιον λαβόν υπ' όφιν:

Τήν εισήγησιν του Γενικού Διευθυντού ως καί
τήν επ' αὐτῆς σύμφωνον γνώμην του Νομικοῦ
Συμβούλου κ. Ι. Πλατοῦ,

ἀ κ ο ρ α σ ῖ ς ε ἰ

Ι. Τροποποιεῖ τήν υπ' ἀριθ. 55 ἀπόφασίν του ἐπί του αὐτοῦ
θέματος ληφθεῖσαν κατά τήν υπ' ἀριθ. 209/II.6.64 συνεδρίασιν
αὐτοῦ ἕς ἀκολουθῶς :

1/ Ἐξουσιοδοτεῖ τόν Γενικόν Διευθυντήν τῆς Ἑταιρίας
κ. Γεώργιον Ἀνδρεάκον ὅπως ἀποδεχθῆ συμβιβαστικὴν ἐπίλυ-
σιν τῆς μετά του ὄρκου KLOECKNER - HUMBOLDT - DEUTE AG.
διαφοράς τῆς Ἑταιρίας ἔναντι ἀποζημιώσεως καταβλητέας
ὑπό του ὄρκου τούτου οὐχί κατωτέρας τῶν Γ.Μ. 4.100.000,
σύν τῇ ἀκαλλαγῇ τῆς ΔΙΠΤΟΑ ἀπό τὰ ὑπό του ὄρκου τούτου
ἀξιόπρεμα καί ὑπό τῆς ΔΙΠΤΟΑ ἀμφισβητούμενα Γ.Μ. 620.019,
δι' ἀμοιβάς του ἐν Πτολεμαΐδι προσωπικοῦ του ἀπό 1961 καί
ἐφεξῆς ἕς καί Γ.Μ. 177.830 ἀντίτιμον - ἐπίσης ἀμφισβητού-
μενον - παραδοθέντος μονωτικοῦ ὕλικου, ἔτι δέ καί συμψη-
φισμῶ τῶν μέχρι τοῦδε καταβληθέντων ἐξόδων διαιτησίας.

2/ Ἐξουσιοδοτεῖ τόν Γενικόν Διευθυντήν ὅπως, ἐφ' ὅσον ὁ
ὄρκος KLOECKNER-HUMBOLDT-DEUTE AG. ἀποδεχθῆ τοῦς ἐν παρα-
γράφῃ Ι τῆς παρούσης ὕρους καί τήν παραίτησίν του ἀπό
πάσης ἀξιώσεώς του κατά τῆς ΔΙΠΤΟΑ πλὴν τῶν ὑπολειπομένων
δόσεων του συμφωνημένου μισθοῦ καί δὴ ἀποκλειστικῶς α/
τὴν 30.9.64 Δ.Μ. Ι.387.185,84 σύν τόκους Δ.Μ. 172.926,59
καί β/ τὴν 30.9.65 Δ.Μ. Ι.471.104,86 σύν τόκους Δ.Μ.
89.007,57, ἐκκρεμοῦσης ἢ μὴ ἐνῶπιον του Διαιτητικοῦ Δικαι-

στηρίου, α/ συγκατατεθή εις παραίτησιν έξ δνόματος τής 'Εταιρίας, έκ τής κατά τοῦ Οἴκου τούτου διαιτητικῆς προσφυγῆς τής 'Εταιρίας, β/ προβῆ έξ δνόματος τής 'Εταιρίας εις δριστικήν παραλαβήν τοῦ λιγνιτοπλινθοποιείου καί γ/ ὑπογράψῃ τό σχετικόν συμφωνητικόν, ὡς τοῦτο ἐπισυνάπτεται τῆ παρούσῃ.

- 3/ 'Εξουσιοδοτεῖ τόν κληροζούσιον Δικηγόρον τής 'Εταιρίας κ. Θ. Κονταργύρην ὡπως ὑπογράψῃ αὐτός ἐν Κολωνίᾳ ἀντί τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ κ. Γ. 'Ανδρεάκου τό ὡς ἄνω μετά τοῦ Οἴκου HUMBOLDT συμφωνητικόν, ἐν ἧ περιπτώσει ὁ τοιοῦτος τρόπος ὑπογραφῆς ἦθελε πρακτικῶς ὑπό τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ, καί ὑπό τήν προϋπόθεσιν ὅτι τό ὑπογραφησόμενον κείμενον θέλει φέρει ἐκ τῶν προτέρων τήν μονογραφὴν τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ τής 'Εταιρίας.
- 4/ 'Εξουσιοδοτεῖ τοὺς Δικηγόρους Δρα KUMMERLEIN καί Θ. Κονταργύρην ὡπως γνωρίσουν τόν ὑπογραφησόμενον συμβιβασμόν εις τό Διαιτητικόν Δικαστήριον καί ὑποβάλουν εις αὐτό ἀπό κοινοῦ μέ τοὺς κληροζούσιους Δικηγόρους τοῦ Οἴκου KLOECKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG. τήν παραίτησιν τῶν δύο Οἴκων ἀπό τόν ἐνώπιον αὐτοῦ διαιτητικόν ἀγῶνα.
- 5/ 'Εξουσιοδοτεῖ τόν Γενικόν Διευθυντήν ὡπως γνωρίσῃ τήν ἀνωτέρω ἀπόφασιν εις τόν κ. 'Υπουργόν Βιομηχανίας ἐπὶ τῷ τέλει ὡπως εἶπες - ἐν ὄψει τοῦ ἄρθρου 10 τής συμβάσεως παραχωρήσεως καί τής παραγρ. III τής ὑπ'ἀριθ. 28/23.6.60 ἀποφάσεως τής Οἰκονομικῆς ἔξ 'Υπουργῶν 'Επιτροπῆς - ἐγκρίσῃ τήν, διὰ τοῦ ὡς ἄνω συμβιβασμοῦ, συντελεσθησομένην δριστικήν παραλαβήν τοῦ λιγνιτοπλινθοποιείου ὑπό τής 'Εταιρίας καί μεριμνήσῃ διὰ τήν χορήγησιν τής κατά νόμον ἀδείας Λειτουργίας τοῦ Λιγνιτοπλινθοποιείου.

II. 'Η ὡς ἀνωτέρω ἀπόφασις, ἐπικυρουμένη κατὰ τήν παρούσαν ὑπ'ἀριθ. 210/13.7.1964 Συνεδρᾶσιν τοῦ Διοικ. Συμβουλίου, ἰσχύει ἀπό τῆς ἀτιῆς.

ΑΚΡΙΒΕΣ ΑΠΟΘΕΣΜΑ ΤΩΝ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ
ΑΝΘΩΠΩΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΜΥΤΑΓΕΥΤΙΚΗ & ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ
ΕΤΑΙΡΙΑ ΛΙΓΝΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΙΣΑΜ 1962

ΙΔΙΩΤΙΚΟΝ ΣΥΜΦΩΝΗΤΙΚΟΝ

Ἐν Κολωνίᾳ σήμερον τήν
μεταξύ τῆς Ἀνανύμου Ἑλληνικῆς Μεταλλευτικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἐται-
ρίας Λιγνιτωρυχείων Πτολεμαΐδος καλουμένης ἐφεξῆς ΔΙΠΤΟΑ, ἐκπροσωπου-
μένης ὑπὸ τοῦ κ. δυνάμει τῆς ὑπ'ἀριθ.

ἐξουσιοδοτήσεως τοῦ Διοικητικοῦ αὐτῆς Συμβουλίου ἀφ' ἑνὸς καὶ τοῦ
οἴκου KLOBSCHNER-HUMBOLDT-DEUTZ A.G., KOEHLN καλουμένου ἐφεξῆς ὁ
HUMBOLDT ἐκπροσωπούμενου ὑπὸ τοῦ κ. δυνάμει
τῆς ὑπ'ἀριθ. ἐξουσιοδοτήσεως τοῦ Διοικητικοῦ αὐτοῦ

Συμβουλίου ἀφ' ἑτέρου συνωμολογήθησαν καὶ συμφωνήθησαν τὰ ἑξῆς :

Διὰ συμβάσεως ὑπογραφείσης τήν 28ην Σεπτεμβρίου 1956 ἡ
ΔΙΠΤΟΑ ἀνέθεσεν εἰς τὸν HUMBOLDT τήν κατασκευὴν καὶ θέσιν ἐν λει-
τουργίᾳ Λιγνιτοκλινοσκοπείου ἐν Πτολεμαΐδι, Νομοῦ Κοζάνης (Ἑλλάδος)
ἱκανοῦ νά παράγῃ 200.000 τόννους λιγνιτοκλίνων ἐμπορίου ἐχουσῶν
τάς ἐν τῇ συμβάσει ὀριζόμενος ἰδιότητας καὶ 160.000 τόννους λιγνι-
τοκλίνων ἀξαναθρακίσσεως ἑτησίως ἐκ τῶν λιγνιτῶν τοῦ ἐν τῇ ὡς ἄνω
περιφερείᾳ λιγνιτωρυχείου.

Γεννηθεῖσιν ἀμφισβητήσεων περὶ τὴν ἔρμηνεάν τῆς συμβάσεως
καὶ προκύψασιν διαφορῶν ὡς πρὸς τὴν προσήκουσαν ἢ μὴ ἐκτέλεσιν αὐτῆς
οἱ ὡς ἄνω συμβαλλόμενοι προσέφυγον πρὸς ἐπίλυσιν τῶν διαφορῶν αὐτῶν
τούτων εἰς τὴν ὑπὸ τοῦ τελευταίου ἄρθρου τοῦ παραρτήματος Δ τῆς
μεταξύ αὐτῶν ῥηθείσης συμβάσεως προβλεπομένην διεθνή διαιτησίαν,
προβαλόντες ἐγγράφως ἐνώπιον τοῦ Διαιτητικοῦ Δικαστηρίου τὰς ἐκατέ-
ρωθεν ἀπόψεις καὶ ἀξιιώσεις των. Ἡ προφορικὴ συζήτησις τῆς διαφορῆς
ὑπὸ τοῦ Διαιτητικοῦ Δικαστηρίου ἐπὶ τῇ σκοπῇ ἐκδόσεως ἀποφάσεως ἔχει
ὀρισθῆ διὰ τὰς 28, 29 καὶ 30 Σεπτεμβρίου 1964 καὶ τόπος συνεδριάσεως
τῶν διαιτητῶν ἡ πόλις τῆς Ἑλβετίας Ζυρίχη.

Ἦδη τὰ μέρη ἐμπνεόμενα ἀπὸ τὴν ἐπιθυμίαν πλήρους ἀποκατα-
στάσεως τῶν μεταξύ των φιλικῶν σχέσεων καὶ δημιουργίας συνθηκῶν πε-
ραιτέρω συνεργασίας προβαίνουν διὰ τῆς παρουσίας εἰς ἐξώδικον ὀριστι-
κὸν διακανονισμόν ἀπασῶν τῶν μεταξύ των ὡς ἄνω διαφορῶν παραιτούμε-
να ἅμα τοῦ μεταξύ των Δικαστικοῦ ἀγῶνος ὑπὸ τοὺς ὡς κάτωθι ὅρους :

I/ Πᾶσαι αἱ πάσης φύσεως καὶ ἐξ οἰαοδήποτε αἰτίας ἀξιιώσεις
ἐκατέρου τῶν μερῶν κατὰ τοῦ ἑτέρου, εἴτε αὐταὶ ἔχουν προβληθῆ
μέχρι τῆς ἡμέρας ὑπογραφῆς τῆς παρουσίας συμβάσεως εἴτε καὶ μὴ,
θεωροῦνται ἀποσβεσθεῖσαι καὶ ὀριστικῶς ἐκκαθαρισθεῖσαι ἐφ' ὅσον :

- a) ὁ HUMBOLDT μέχρι τῆς 1ης Αὐγούστου 1964 τὸ βραδύτερον καὶ
ἄνευ οἰαοδήποτε ὀχλήσεως τῆς ΔΙΠΤΟΑ καταβάλλῃ εἰς τὴν ΔΙΠΤΟΑ

τοῖς μετρητοῖς, Δ.Μ. τέσσαρα ἑκατομύρια ἑκατὸν χιλιάδων (4.100.000), ποσὸν ὑπερ ἀναλαμβάνει οὗτος διὰ τῆς παροῦσης τὴν ὑποχρῆσιν ὅπως τῆς καταβάλλῃ.

- β) μετὰ τὴν τοιαύτην καταβολὴν ἡ ΔΙΗΤΟΑ ἀναλαμβάνει νὰ καταβάλλῃ εἰς τὸν HUMBOLDT τὰς ὑπολειπομένας δόσεις τοῦ - κατὰ τὴν ἀπὸ 28.9.56 μεταξὺ των ῥηθείσης συμβάσεως - τιμήματος, καὶ δὴ ἀποκλειστικῶς α) τὴν 30.9.64 - Δ.Μ. 1.387.185,84 + τόκους Δ.Μ. 172.926,59 καὶ β) τὴν 30.9.65 Δ.Μ. 1.471.104,86 + τόκους Δ.Μ. 89.007,57.

- 2/ Ἐκαστον μέρος θέλει φέρῃ τὸ βῆρος τῆς ἀμοιβῆς τῶν ὑπ' αὐτοῦ χρησιμοποιηθέντων διὰ τὴν διαιτητικὴν δίκην δικηγόρων. Ἐπίσης τὰ μέχρι σήμερον καταβληθέντα ἐκατέρωθεν ἔξοδα διαιτησίας βαρύνουν τὰ μέρη καθ' ὃ ποσοστὸν ὤρισεν τὸ Διαιτητικὸν Δικαστήριον - Οἰονδήποτε πρόσθετον ποσὸν ὑπερ ἤθελεν ἐνδεχομένως ζητηθῆ ὑπὸ τοῦ Διαιτητικοῦ Δικαστηρίου θέλει βαρύνῃ ἐξ ἡμισείας ἐκάτερον τῶν μερῶν.

- 3/ Μετὰ τὸν ἀνωτέρω ὑπὸ στοιχεῖον Ι ἐδ. α διακανονισμὸν ἡ ΔΙΗΤΟΑ ἀποδέχεται ὅπως προβῆ εἰς τὴν ὀριστικὴν παραλαβὴν τοῦ λιγνιτοκλινοποιείου, θεμεριωμένου ὡς τεχνικῶς ἄρτιου. Μεθ' ὃ δὲ μὲν HUMBOLDT προβαίνει σήμερον εἰς τὴν ὀριστικὴν παράδοσιν τοῦ λιγνιτοκλινοποιείου πρὸς τὴν ΔΙΗΤΟΑ, ἡ δὲ ΔΙΗΤΟΑ παραλαμβάνει αὐτὸ καθισταμένη οὕτω κυρία, νομέυς καὶ κάτοχος αὐτοῦ.

Ἐφ' ὃ συνειδήγῃ ἡ παρούσα εἰς δύο ἀντίτυπα ἔλαβεν δὲ ἀνὰ ἓν ἐκάτερον τῶν συμβαλλομένων μερῶν.-

ΟΙ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ

Am